

## Forta rèplica de Ferrer a CDC



*“Pujol em digué: El partit renuncià des del començament a fer política de Senat”*

*“Roca em confessà: Sí, he mentit; però hem d'aprofitar l'ocasió per a desprestigiar-te...”*

*“No he vist honradesa ni esperit de sacrifici en la tasca política dels dirigents de CDC”*

Pàgines 6 i 7

### Catalunya impulsa l'entrada d'Espanya al Mercat Comú

(Crònica especial per a 9PAÍS).— Dissabte, a Alenyà (Rosselló), tingué lloc una reunió entre la Federació Catalana del PSF i el PSC (PSC-PSOE). Hi eren presents diversos responsables polítics, diputats i dirigents agrícoles de les dues formacions: Michel Jomain, Pierre Esteve, Ernest Lluch, Pep Jai, etc.

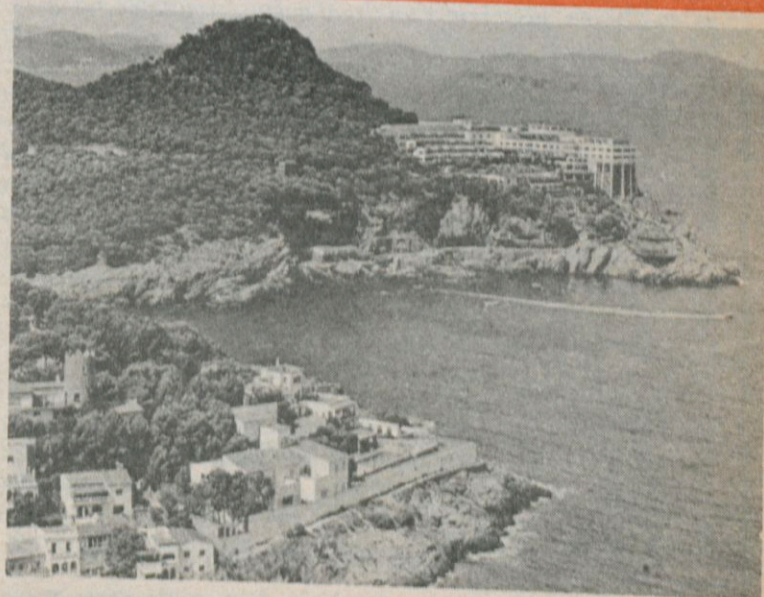
El tema de la reunió fou el de l'ampliació del Mercat Comú, els problemes de l'entrada d'Espanya en aquest organisme i, sobretot, les conseqüències que això pot tenir per a l'agricultura de les dues Catalunyaes. L'enfocament del problema es va fer sota el punt de vista català i socialista. Després d'analitzar-lo des d'aquesta òptica, els socialistes d'ambdues Catalunyaes decidiren unir llurs forces, per tal d'intentar modificar en profunditat el funcionament del Mercat Comú. S'arribà a

l'acord de demanar la creació d'una moneda europea i l'harmonització de les legislacions socials, fiscals i de mitjans de control, en el sentit d'elevat el nivell de vida dels treballadors europeus. Així mateix, s'acordà d'encoratjar la formació de mercats agrícoles, tant per augmentar els beneficis dels agricultors, com per protegir els consumidors.

Aquesta reunió sobre temes agrícoles no solament serví per a enfortir les relacions dels socialistes de les dues Catalunyaes, sinó que ha estat el pont entre els socialistes de tot l'Estat espanyol, en la perspectiva de l'entrada d'Espanya al Mercat Comú, així com la discussió d'unes propostes a la mateixa Catalunya Nord, en l'ànim de clarificar postures, donada la campanya demagògica i electoral del PCF al sud de França.

**Ram del Metall  
CC.OO.  
i UGT  
denuncien  
maniobres  
del  
president  
de la  
Patronal  
figuerenca**

Pàgina 4



Segons una enquesta  
**La Costa Brava:  
Una desconeguda arreu de  
l'Estat espanyol**

Pàgina 12

**9PAÍS**

Dip. Legal B 18926/1977

Redacció, Administració i Publicitat c/. Lasauca, 21 - 1er. C  
Tel. 50 57 63 - FIGUERES

Director: Emili Casademont i Comas  
Redactor en cap: Juli Molons  
Coordinadors: Narcís J. Ferrer, Jordi Vallmajó

Redactors i col·laboradors: Vicenç Burgas, Alfons Gumbau, Alfons Romero (Figueres), Martí Balló, Josep M<sup>a</sup>. Company, Jaume Hugas, Xavier Martí Ylla, Robert López de Lerma, Montserrat Minobis, Josep Playà i Maset, Josep M<sup>a</sup>. Salvatella (Comarques), Narcís Pijoan (Art), Albert Carreras (Cinema), Joaquim Ballesteró (Esports), Josep M<sup>a</sup>. Ametlla, M<sup>a</sup>. Àngels Anglada, Josep Clara, Ramon Guardiola, Jaume Guillamet, Joan Guillamet, Josep M<sup>a</sup>. Xampeny (Opinió), Ferran Garrido i Pallardó, Miquel Sempere (TV), Torner Malé (Fotografia).

Secretària: M<sup>a</sup>. Assumpció Casamitjana.  
Departament de Publicitat: Josep de la Fè.  
Disseny publicitat: Pere Prats.

Composició: Fotocomposició/Servicios - Barcelona Tel. 330 05 45.  
Impressió: Vallesana de Publicacions, S.A. - C/ Calders, 21-25 - Sabadell.  
Distribució: Distribuidora dels Països Catalans - Barcelona.

Gerent: Alexandre Liaño.  
Adjunt a gerència: Alina Vallmajó.  
President: Carles López Cusi.

editora empordanesa, s.a.

Quatre ratlles sobre...

**La cultura nacional**

**"La cultura nacional és, sota el domini colonial, una cultura impugnada, la destrucció de la qual és perseguida d'una manera sistemàtica".**

Franz Fanon

No podia ser altrament. Un seguit de 264 anys d'ocupació militar, de subjugació política, d'alienament cultural i de sango-neig econòmic havien de malmetre per força l'esperit de la nació catalana. Malgrat tot, s'han pogut servir els trets essencials, se n'ha preservat el caràcter, se n'ha mantingut el sentiment, potser la voluntat, però la consciència, la consciència nacional pròpiament dita, ens resta greument afeblida i pertorbada. Certament, avui encara, plantejat amb rigor científic, ningú no pot negar-nos-ho: som una nació. Però ens falla, i d'una forma ben ostensible, la coherència, la vigoria i la capacitat d'afirmació inherents al fet.

Al meu entendre, una de les claus del problema —no sé si la més decisiva— radica en la manca terrible que patim de cultura nacional. (I consti que no pretenc parlar-ne en un sentit restrictiu, sinó en el més ampli i propi del terme; és a dir, com a consciència global d'una realitat concreta: en aquest cas, de la realitat específica dels Països Catalans). Tenim una llengua pròpia que gairebé tots estimem i respectem, però que quasi ningú no domina; disposem d'un llegat poètic formidable, i d'un estol de prosadors notabilíssim, però que sols una ínfima minoria ha llegit; ignorem part substancial del nostre patrimoni pictòric, escultòric, arquitectònic, artesà i musical; sí, no ho nego, un ampli sector sabem dansar la sardana (més o menys bé), però no coneixem gran cosa més de les tradicions, els costums i el folklore nostrats. La veritat és que desconeixem materialment la Història: ho desconeixem quasi tot de les lluites polítiques, de les evolucions socials, i dels processos econòmics i demogràfics que ha anat tenint la nostra nació. Fins i tot, l'element geogràfic no ens resulta prou familiar: som, per exemple, capaços de dir de carrera els noms i nombre de les "províncies espanyoles", però no el de les comarques del Principat. O no és així?

Una desculturització nacional tan accentuada minva fatalment la consciència popular, perjudica l'arrelament al país, la identificació comunitària i, conseqüentment, la nostra capacitat de resposta en contra de l'opressió. La cultura és el bastiment de l'home; és el nervi de la nació. Si ens manca una cultura nacional, difícilment podrem assumir una catalanitat digna, coherent i respectable.

Un signe típic, entre tants d'altres, de consciència confusionalada ens l'han donat, ara, els mateixos capdavanters locals de la política catalana. Per a commemorar l'arrabassament de la llibertat nacional, no se'ls ha acudit gran cosa més que mobilitzar-nos per... ballar sardanes.

Dari

("La Tralla", revista d'informació general de Calella de la Costa)

**Els darrers focs**

Una vegada més, el foc ha tornat a ser protagonista destacat de l'actualitat setmanal i altra volta hem assistit passivament a la destrucció d'una part important del nostre entorn natural. Els successius incendis de les nostres muntanyes ja no es poden quedar en simples lamentacions, sinó que obliguen a actuar en un doble sentit: d'una banda, s'han de combatre les seves causes, per evitar aquesta reincidència, i de l'altra, s'han de cercar els mitjans necessaris perquè les tasques d'extinció siguin eficaces. Aquests haurien de ser, definitivament, els darrers focs de la imprevisió i la desorganització.

Arreu es pot constatar la indignació popular per la pèrdua, tant ecològica com monetària, de centenars d'hectàrees de boscos, vinyes o oliveres, reduïdes avui a cendres. I el que és pitjor és adonar-se que aquests focs, clarament provocats, posen en risc la vida de molts voluntaris que surten sense els mitjans adequats a combatre'ls. Aquests dies l'essencial col·laboració dels bombers i dels hidroavions francesos ha fet encara més evident el desordre existent aquí en les tasques d'extinció, que fa possible l'acumulació, de vegades, de molts homes (guàrdia civil, soldats, bombers, veïns i personal d'ICONA) sense la més mínima coordinació. Això i la deficiència dels mitjans utilitzats, amb l'absència incomprendible de les famoses avionetes, permet explicar que des de l'1 de gener fins al 30 d'agost d'enguany s'hagin produït, a l'Estat espanyol, 3.061 incendis i s'hagin cremat 98.146 Ha., amb unes pèrdues

superiors als 1.300 milions de pessetes.

Si ja des de 9PAÍS anunciàvem en el darrer número el propòsit del diputat d'ERC, Joaquim Arana, de fer una interpellació al Govern sobre aquests focs, avui gossem plantejar alguns dels punts que exigeixen una immediata resolució, sigui a través del Congrés o dels organismes que calgui:

1) Que es doni una informació clara sobre els resultats de les investigacions dutes a terme —si n'hi ha—, per tal de trobar els possibles responsables dels focs. S'ha d'acabar amb els rumors sobre detencions i comunicats anònims, confirmant-los o negant-ne la veracitat, a fi de no crear una atmòsfera d'inseguretat.

2) Que es faci un balanç, el més exacte possible, de les pèrdues sofertes, per tal de conèixer la magnitud de les destrosses i poder indemnitzar els pro-

pietaris, sobretot pel que fa a les vinyes i olivars, recursos essencials a la zona.

3) Que es prohibeixi fer noves replantacions de pins fins que el personal d'ICONA no disposi dels mitjans necessaris i fins que no es garanteixi un mínim de seguretat a la zona: tallades renovades cada any, camins de fàcil accés, llocs de control des d'on poder divisar els focs, avionetes disponibles, etc.

4) Que hom nomeni a cada zona uns responsables en l'extinció d'incendis, encarregats de l'avís immediat als bombers i de la coordinació i direcció dels treballs d'extinció entre tots els qui hi participin.

5) Que s'estudiï el problema dels vedats de caça i les possibles conseqüències negatives que d'aquests se'n deriven per a certs caçadors que no hi tenen accés, tallant així amb una de les rumorejades causes dels focs provocats.

Para futuras madres...

**ESCUELA DE EDUCACION MATERNAL "AMPURDAN"**

Todo lo que "ella" desea y precisa saber sobre gimnasia, relajación, respiración, etc.

Método "Dr. Aguirre de Cárcer"

Dirigida por las matronas ROSA SASERAS BOSCH y PILAR AYATS POCH

Información: Teléfonos 50 26 11 y 50 08 42

Próxima inauguración en C/ González de Soto, 22 FIGUERES

**Carrer Girona, 21  
Figueres**

**DESCAMPS** Albert Berta

Roba de casa • style primrose bordier

**ATENCIÓ**

DEU DIES D'OPORTUNITATS

a partir del 18 de SETEMBRE

¡NO DEIXI DE VISITAR LA SEVA "BOUTIQUE"!

## Al Museu de l'Empordà Es constituí l'Agrupació de Figueres del PSC-PSOE

Important xerrada del diputat Sacrest entorn de la problemàtica municipal

(De la nostra Redacció).— Prop d'un centenar de militants dels antics tres col·lectius socialistes, es varen concentrar el proppassat dissabte al Museu de l'Empordà. Després de quatre hores, la naixent Agrupació de Figueres del Partit dels Socialistes de Catalunya (PSC-PSOE), aprovà el reglament de règim intern.

El reglament consta de 17 articles que foren àmpliament debatuts i esmenats. El seu redactat definitiu dona especial relleu a les reglamentàries assemblees del partit, on els militants han de debatre totes les qüestions socio-polítiques dels municipis afectats.

Per tal de coordinar les tasques internes, aplicar els acords dels organismes superiors i canalitzar les decisions de l'Assemblea de cara a la Federació Provincial, es proposà la creació d'una Comissió Executiva per un mandat inicial de sis mesos.

Efectuada la votació, a càrrec de tots els assistents, resultà elegida la següent llista: Organització, Alfons Romero; formació, Josep Gou; finances, Constantino Díaz; expansió i propaganda, Jordi Arranz; relacions polítiques i premsa, Albert Carreras; política municipal, Salvador Dumanjó, i política sindical, Francina Planella.

A les vuit del vespre, i com a cloenda de l'acte, hi hagué una xerrada pública del diputat socialista per Girona, Lluís Sacrest, sobre la problemàtica municipal dels futurs ajuntaments.

Sacrest encetà el seu parlament parlant de les eleccions municipals. Malgrat que Suárez va prometre per televisió la seva convocatòria dins l'any 1978, es considera impossible la seva celebració abans del març o l'abril proper. Això comporta l'agreujament dels problemes d'administració local i les contínues denúncies que reben els diputats provincials, a excepció, segons remarcà Sacrest, del representant d'UCD, Joan Gich Bech de Carede, qui, per viure pràcticament tot l'any a Madrid, ignora els conflictes de la seva comarca i província.

"La lluita contra la corrupció municipal—digué— és l'objectiu principal de l'alternativa socialista. És precis que les corporacions locals desenvolupin una política més oberta i valenta, aplicant al màxim la Llei de Règim Local amb tota la independència possible de cara al Govern Civil. És curiós i lamentable que enguany no es disposi ni d'atribucions, a nivell local, per a canviar el nom dels carrers..."

Per últim, Sacrest va dir: "És

important que els futurs ajuntaments, a més d'ésser elegits democràticament, puguin ser revocats pels seus electors si incompleixen les seves promeses electorals. Cal garantir la participació ciutadana. Revisar els diners que van a Madrid. Delimitar clarament les incompatibilitats professionals. Crear comissions d'ajuda als regidors en tots els camps: sanitat, ensenyament, cultura... Revisar contractes exclusius amb empreses de sanejament i serveis. Aturar l'especulació del sòl. Formar comissions d'urbanisme dinàmiques. Elaborar un cens comarcal que possibiliti l'estudi per comarques de tota la problemàtica, eliminant d'una vegada el constant centralisme provincial."

Dintre l'animat i perllongat col·loqui, Sacrest respongué nombroses preguntes entorn dels recursos municipals. Cal destacar la presència i la intervenció del diputat socialista Ernest Lluch, qui establí un nou contacte amb els companys de Figueres.

### En 9 línies

#### INCENDIO

En la porteria correspondient a la número 12 de la Rda. Cardenal Gomà, edifici Jaime I, se produí en la madrugada del passat sàbado un incendi per causes no determinades, si bien parece ser que fue debido a una colilla dejada por descuido sobre el mostrador. La serenidad de la señora encargada de la conserjería —Paquita la llaman

### Ayuntamiento de Figueras

#### CENSO DE PLAZAS ESCOLARES

Se pone en conocimiento de todos los padres de alumnos de Enseñanza General Básica que no tengan plaza escolar, que a la mayor brevedad posible se dispongan a inscribir a sus hijos en el Censo de Plazas Escolares de Enseñanza General Básica, en las Oficinas Municipales, Secretaría de la Alcaldía, a fin de poder estudiar la debida y rápida solución del problema de falta de plaza escolares. Figueres, 13 de septiembre de 1978

#### CONFECIÓ D'UN CENS D'ATUR

L'Assemblea d'Ensenyants en atur de Figueres i comarca ha decidit elaborar un cens de tots els llicenciats i mestres en atur, per poder pal·liar llur situació a l'Alt Empordà. Per això, es convoca a tots els afectats a deixar, com més aviat millor, el seu nom i adreça a les Oficines de l'Ajuntament de Figueres, Secretaria de l'Alcaldia. Aquesta és una primera mesura imprescindible per poder avançar cap a la resolució del problema. Figueres, 13 de setembre de 1978

## 9PAÍS tenia razón

Pere Giró

### fue propuesto para gobernador de Lleida

(De nuestra Redacción).— 9PAÍS tenia razón cuando publicó que el alcalde de Figueres, Pere Giró, podía ser nombrado gobernador civil de Lleida. Refuerza la validez de nuestra información la nota que reproducimos de "El Correo Catalán" y que en la sección *Des del pont de pedra* firma Pere Madrenys.

"Nos lo dijo claramente el ex gobernador de Girona, José Mesa Parra en una cena de amistad con la prensa. El rumor que corrió hace unas semanas respecto a la posible designación del alcalde de Figueres como gobernador civil, era cierto."

"Concretamente, Pere Giró fue propuesto para el Gobierno Civil de Lleida en una combinación prevista para el mes de junio pasado. Pere Giró es uno de los tres o cuatro alcaldes que tiene Unión del Centro Democrático por aquí. Y de ahí que se pensara en él a la hora de buscar titular para dicha provincia. Pero a última hora parece que falló algo en la mencionada combinación y Giró se quedó en Figueres. A lo mejor se presenta una nueva ocasión".

Y hablando del alcalde de Figueres, ahora parece que tiene posibilidades de ser nombrado Delegado Provincial de Deportes de Girona.

### Toros

Por Currillo

## Máximos trofeos para Rayito de Venezuela

Ultima corrida y aceptable entrada. El cartel estaba compuesto por tres nacionalidades distintas. Los toros del rejoneador eran de la vacada salmantina de Lamamié de Clairac y los restantes de la lidia ordinaria de D. Manuel Sanromán. Los de rejones, sin demasiada embestida, mientras que los destinados a los matadores, lucían amplias y aparatosas defensas.

**MANOLO DE LOS REYES:** El único español de la terna, no estuvo demasiado afortunado. Al que abrió plaza, lo toreó bastante bien de capa. Brindó al Sr. Gelart (hijo) y con la muleta hizo una variada faena, al tiempo que se adornaba. Recetó una estocada casi entera y tuvo que acabar con la res valiéndose del verdugillo. Dio la vuelta escuchando aplausos.

Al cuarto de la tarde lo toreó de capa escuchando palmas. Brindó al público la muerte del toro y desgranó una faena muleteril llena de voluntad y acierto, con desplante incluido. Necesitó de tres pinchazos y estocada. Vuelta.

**RAYITO DE VENEZUELA:** Repetía el diestro venezolano y cosechó un éxito superior al de su presentación. A su primer enemigo, lo toreó bien mostrándose valiente y decidido, por lo que se le aplaudió con calor.

Mató de pinchazo, media y descabelló. Oreja y vuelta.

Sin embargo, en el quinto de la tarde (no hay quinto malo), fue donde tuvo su mayor triunfo. Se le veía torear a gusto y algunos pases eran largos y cargaba la suerte. Algunos naturales con la zurda salieron muy limpios y los cerró con el de pecho. Agarró una estocada superior y le fueron concedidas las orejas y el rabo. Al bicho también se le dio la vuelta al ruedo. Después lo hizo el matador que se mostraba muy satisfecho y feliz en su despedida.

El rejoneador era nuevo en esta plaza esta temporada. **JACQUES BONNIER**, en su primera actuación estuvo bastante lucido. Demostró ser un buen caballista y se le aplaudió en rejones y banderillas. A la hora de matar necesitó dos rejones y pie a tierra descabelló. Oreja y vuelta.

Al que cerraba plaza, le clavó con cierta facilidad y brillantez banderillas largas y de las cortas y un par a dos manos. Pero cuando le augurábamos un nuevo triunfo, lo perdió por no acertar con los rejones de muerte. Hasta cinco le clavó y tuvo que coger el estoque de cruceta, debido a que el animal no doblaba. Al último el toro cansado y maltrecho se acostó. División de opiniones.

familiarmente los vecinos del inmueble— evitó que el fuego tomara mayores proporciones, apagándolo con los extintores existentes en la escalera y con la ayuda de su marido y de los pocos ocupantes de los pisos que se apercebieron del siniestro. No se dio aviso general, con lo que, a buen seguro, se evitó el pánico. Dado que la porteria del edificio mencionado está decorada a base de madera, el siniestro pudo haber tenido graves consecuencias. Los vecinos, al agradecer la actuación rápida y serena de Paquita, así como de los que la ayudaron, recomiendan la máxima prudencia en cuanto al dejar las colillas se refiere. Hay un cenicero encima del mostrador. Pero aún así, es importante cerciorarse de que el pitillo se deja completamente apagado.

#### DONANTS DE SANG

Amb prec de publicació, hem rebut la nota següent: "L'Agrupació de Donants de Sang de l'Empordà va prenent fiançament, cada dia més, per tal d'arribar a la consecució del seu més alt ideal. Que no manqui mai sang per a ajudar un cos humà que en tingui necessitat.

"Continuant amb aquesta línia, s'han fet uns quants contactes amb pobles i viles de les nostres contrades, pulsant el sentir dels seus habitants que, com a gent noble, gent empordanesa, ha respost admirablement.

"El proppassat dissabte, dia

16, va tenir lloc la primera extracció a Campmany. Se'n feren 32. L'Agrupació de Donants de Sang de l'Empordà se sent cofoia amb aquest resultat i sent alhora la necessitat de dir que confia esperançada que, a mesura que la gent vagi perdent la por a la "punxadeta" i s'aturi a pensar en el que representa per a la humanitat la donació de sang, cada dia els resultats seran més fructífers."

#### CICLO LIBERTARIO

Continúan celebrándose las conferencias organizadas por la F.L. de la CNT, de Figueres, dentro del ciclo denominado Libertario. Después de las celebradas en el Museu de l'Empordà los días 1 y 8, la semana pasada correspondió una de las programadas en los locales del antiguo sindicato AISS sobre el "Movimiento obrero". El próximo viernes, día 22, volverá a celebrarse en el Museu de l'Empordà otra conferencia del mismo ciclo que versará sobre el tema "Marxismo y anarquismo".

#### DESPLAZAMIENTO A OVIEDO

Con motivo de la Fiesta de Hispano América en Oviedo, las majorettes del Casino Menestral Figuerense (campeonas de Catalunya) desplazáronse el pasado viernes, día 15, a la capital asturiana, con objeto de actuar en dicha fiesta. Asimismo, lo hicieron en Orense, aprovechando el viaje.

## ALQUILO EN FIGUERES

Pastelería-panadería muy bien instalada, (sin obrador).

Teléfono 20 64 00, de 9 a 1 y de 4 a 7 GERONA

Llicenciats en atur

## L'Ajuntament i el Ministeri de Cultura podrien solucionar el problema

(De la nostra Redacció).- Els problemes de l'escolarització i de l'atur del professorat es troben en una situació d'estancament. Després de les reunions de la Junta Municipal Escolar, organisme format pels directors dels centres d'ensenyament de Figueres i presidit per l'Ajuntament, encara no s'ha trobat una solució correcta.

Pel que fa a l'escolarització, sembla que, en aquests moments, hi ha mainada que no té

un lloc a l'escola. Per aquest motiu, es confecciona un cens de places escolars, el qual, una vegada realitzat, servirà per a intentar col·locar tots els nens. Tot això, s'ha fet uns dies abans de començar el curs. Com sempre, hom es despertà tard...

També, i per tal d'intentar pal·liar l'atur dels llicenciats i mestres, l'Assemblea d'Ensenyants en Atur lliurà a l'Ajuntament unes propostes concretes, les quals, al seu parer, podrien

mitigar l'excessiu nombre d'ensenyants sense feina. Aquestes propostes, bàsicament, són: la creació d'un centre de Formació Permanent d'Adults; la creació del Batxillerat nocturn; la creació d'un cos d'orientadors escolars i professionals, i la ràpida aplicació del Decret del Català.

Ramo del Metal

## Las centrales sindicales advierten a la Patronal

(De nuestra Redacción).- CC.OO. y UGT de Figueres han hecho público un comunicado conjunto en el que ponen en conocimiento de los trabajadores del ramo del metal que el pasado día 11 celebraron una reunión los

delegados y comités de empresa de dicho ramo.

En la reunión se debatieron varios puntos del convenio provincial vigente, haciéndose hincapié en las cantidades que se deben percibir por las horas extras, llegando a un total acuerdo entre las centrales sindicales y los delegados para hacer cumplir firmemente el convenio.

En el referido comunicado CC.OO. y UGT "hacen denuncia pública de la Patronal de Figueres y especialmente de don Pedro Novellón, presidente provincial de los empresarios del ramo, por su postura de coacción a todas las empresas para que retribuyan a sus trabajadores las horas extras por debajo de lo pactado en dicho convenio en cuya negociación participó".

El comunicado de las centrales sindicales termina diciendo que consideran estas posiciones "como un atentado y una burla a los legítimos derechos de los trabajadores", afirmando que recurrirán a todos los medios legales que concede la Ley para solucionar las irregularidades.

### AYUNTAMIENTO DE FIGUERES

#### NOTA IMPORTANTE DE LA ALCALDÍA SOBRE LA NECESARIA INSCRIPCIÓN EN EL PADRÓN MUNICIPAL

En Edictos de esta Alcaldía de 8 de agosto y 18 de noviembre del año último se recordaba al vecindario la importancia de la inscripción en el Padrón municipal a los efectos de elecciones y especialmente para la expedición de certificados que se precisen para seguridad social y otros necesarios, cuya falta origina los consiguientes perjuicios que podrían ser fácilmente evitados.

Por ello, insistiendo una vez más en el recordatorio, se advierte a cuantos no pudieron votar en anteriores elecciones, a los que han tenido dificultades en la formalización de documentos y a cuantos han venido a Figueres y todavía no se han empadronado que, según nuestros antecedentes extraoficiales son numerosos, su obligación de personarse en las Oficinas de Estadística de la Secretaría municipal, 2º piso de la Casa Ayuntamiento, para legalizar su situación y en su caso conocer si se hallan inscritos y si los datos son correctos. Igualmente, podrán hacerlo cuantos deseen conocer los datos propios por si procediera alguna variación y los partidos políticos para sus simpatizantes. A todos procurará atenderse con las menores molestias posibles.

Probable

## Taula rodona, al Museu de l'Empordà

(De la nostra Redacció).- Signat pel Comitè de Premsa de la Secció Local de Figueres d'ERC, hem rebut el següent comunicat:

"La Secció Local de Figueres d'Esquerra Republicana de Catalunya, conjuntament amb la Secció Comarcal de l'Alt Empordà, ja fa dies que està treballant molt activament per tal d'organitzar una taula rodona, que la desenvoluparien el conseller d'Agricultura, Ramaderia i Pesca de la Generalitat, Josep Roig; el secretari general de l'ERC, Heribert Barrera, i el secretari de la Comissió d'Estu-

dis Municipals d'ERC, Pau Miserachs.

Aquesta taula rodona es basaria en temes de plena actualitat i importància, com són la problemàtica del camp i de la gent del mar, la política general a Catalunya i l'Estat espanyol i les eleccions municipals. En principi, està previst de fer aquest important acte el proper 29 de setembre, divendres, a les 10 de la nit, al Museu de l'Empordà. És clar que, degut a la personalitat dels oradors, és molt difícil de preveure els compromisos que poden tenir per aquest dia.

## 6 x 9

Por By SENS

### AUTOBÚS: FIN DE TEMPORADA

El autobús ha funcionado bien durante la temporada. Bueno, por lo menos en los horarios que lo he utilizado. La SARFA ya es una institución en nuestra provincia; es un nombre que uno ha oído desde siempre. Pero el nombre, claro, tomó más consistencia por aquí desde que comenzó a realizar la línea regular con Roses. La popularidad de la línea reafirmó su nombre entre nosotros.

Ha sido natural, que es lo lógico: a más temporadas, más experiencia. Uno no va a dudar de la experiencia de la SARFA. Pero es que se ha ido notando que la empresa estudiaba esa comunicación con Roses hasta lograr que prosperara. Uno cree que, al principio, esta nuestra línea regular quedaba como la parienta pobre. Se registraban numerosas deficiencias, que iban desde el número de años de los propios autocares, los desajustes que daban temblores al personal que los utilizaba durante todo el trayecto, hasta su propio número insuficiente que en muchas ocasiones hacía tomarlos materialmente al asalto. Y esto nunca es bueno.

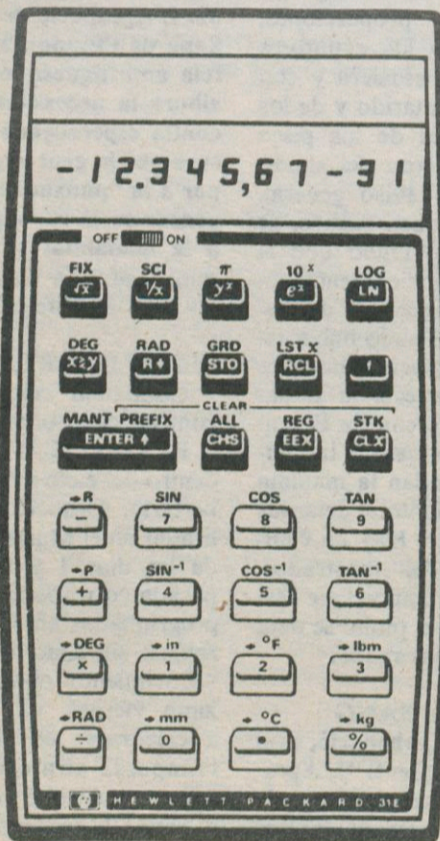
La flota actual, salvo en alguna pequeña excepción, da gusto. Está organizado de modo que, para el viajero

que aguarda el billete en la administración de Figueres, no cunda la intranquilidad de si tendrá o no plaza: cuando el autocar queda completo se interrumpe la venta de billetes. Cuando aquél parte —directamente hacia Roses, sin paradas, o con las paradas normales ante las urbanizaciones costeras— se comienzan a despachar para el siguiente, que hará luego el trayecto regular con paradas en Vilasacra y Castelló. Este proceso da seguridad y evita las escenas del aprovechado, de la discusión y del tumulto.

Desde Roses —los autocares parten del callejón que se forma junto a Correos y la explanada al fondo— no es tan perfecto, pero se nota buena voluntad en los chóferes que facilitan los billetes al subir y, además, siempre queda otro coche por si hace falta. Esto da confianza. Sin embargo, también vale la veterania. Por ejemplo el chófer más veterano permite ya el acceso al autobús a medida que los viajeros van acudiendo al lugar, bastante antes de la salida. El personal, así, se agrupa. Evita el "yo estaba primero" de la manera más sencilla. Y es que cuando ya se han hecho tantos viajes; cuando ya se han visto tantas cosas desde la responsabilidad de llevar a los viajeros a término, también las soluciones para encauzarlas se ven, a veces socarronamente, de una manera mucho más clara. Y se saben utilizar.

# Nueva HP-31E

Calculadora científica avanzada de Hewlett-Packard, con lógica de ordenador, para el joven profesional de la nueva generación.



- 4 registros direccionables.
- Pantalla más grande.
- Separación automática de millares y decimales.
- Función especial "Mantissa".
- Sistema codificado de errores.
- Rutina de auto-comprobación.
- Notación científica y decimal.
- Grados sexagesimales, centesimales y radianes.

Por sólo 6.400 Ptas.

HEWLETT **hp** PACKARD

comercial **castella**  
C/da 1ª, 13 Tel. 500.770 Figueres

## Sense malícia

L'èxit va sorprendre la pròpia empresa. Així es podria titular la crònica de la Diada d'enguany. Ni els més optimistes, que sortosament sempre n'hi ha, esperaven que l'assistència a la concentració i manifestació fos tan nombrosa. I és que el poble català, malgrat el lògic desencís que sent —degut essencialment a la política de consens— és capaç d'assolir uns graus de moral increïbles. Especialment, en moments tan importants i decisius per al nostre futur com a poble. Com a nació. Una vegada més, doncs, el poble català s'ha manifestat al crit, que va ser el més unànimement corejat, de "Volem l'Estatut!", juntament amb els de "Dret a l'autodeterminació!" i "Independència Països Catalans!".

L'Onze de Setembre, per tant, continua mantenint l'escalf reivindicatiu de sempre. Serà declarat dia festiu l'any vinent?

## "ENSALADA LOCA"

Aquest és el títol d'un llibre feminista que dijous, dia 14, fou presentat oficialment. La seva autora és la periodista i escriptora nord-americana Nora Ephron, i ha estat editat per "Anagrama". Aquest llibre —interessant i divertit— és un recull d'articles publicats per Nora (comentaris i experiències personals de la pròpia autora entorn de la vida nord-

americana i la incidència que aquesta té sobre les dones), i conté també la descripció d'un concurs culinari —molt americà o molt "Amèrica-life"— i una entrevista amb una anomenada actriu americana.

Però la importància o el fet que jo vulgui destacar aquesta presentació rau en què l'editorial, o l'editor, Jordi Herralde, volgué que tingués un caire ben diferent al que estem acostumats a veure a les habituals presentacions de llibres. Així, doncs, "Anagrama", amb la valuosa col·laboració de Núria Pompeia i Laura Tremora, convocà un concurs d'"Ensaladas Locas", on participà tothom qui va voler, al popular Passeig del Born. Hi hagué amanides per a tots els gustos. Heus ací una mostra: "Amanida Afrodisiaca", presentada per Tusquets Editors; "Amanida Vindicació Feminista", presentada, naturalment, per la revista del mateix nom; "Amanida Metafísica", presentada pel Col·legi de Llicenciats; "Amanida Mafalda", presentada per Lumen; "Amanida Virgo Potens", presentada per Govern, etc., etc. Un bon conjunt d'amanides que, ben acompanyades amb vi, foren "cruspides" per tots els assistents a l'acte. Totes les amanides presentades tingueren el seu corresponent premi —el llibre presentat—, i els seus cuiners van ser guardonats amb una banda de color... violeta.

No cal dir que els qui presentarem aquesta "Amanida boja", el pianista Carles Santos i jo, ens ho passàrem d'allò més divertit...

## ESTATUT

Ja tenim la "Comissió dels Vint", aïllada del poble, al "Parador" de Sau. Què fan els seus components? Redacten el projecte d'Estatut que, segons males llengües, ja està fet i debatut. Aleshores, què fan els nostres polítics i parlamentaris? Complir l'expedient democràtic de reunir-se a l'entorn d'una taula diverses forces polítiques. I ja saben que no hi són pas totes. Què és el que més ha trascendit d'aquesta "tancada"? El fet que, entre els "vint", només hi ha una dona, M<sup>a</sup>. Dolors Calvet, i que la seva presència no significa pas que l'Estatut sigui més obert, pel que fa referència a les dones, que la Constitució (ja sabem que la Constitució marca la pauta a tots els projectes d'Estatut). S'ha dit, també, que hi ha hagut "tensions". Però les imatges que ens han arribat són les d'uns parlamentaris "relaxats" pel lloc i el paisatge, tot lluint un magnífic bronze...

Berenars i sopars, cares somrients... i, mentrestant, el poble, com sempre, allunyat dels centres de decisió política.

No vull pas ser pessimista. Però, voleu dir que no enyorem l'Estatut del 32...?

## Sant Feliu de Guíxols

## Preocupa la salinización del río Ridaura

(De nuestro corresponsal, Oscar).— El conseller de Obres Públiques i Urbanisme de la Generalitat de Catalunya, Narcís Serra, presidió, en el Ayuntamiento, una reunió con los alcaldes de Sant Feliu de Guíxols y Castell-Platja d'Aro, así como con los representantes de varios partidos políticos de estas dos poblaciones y también de Santa Cristina d'Aro, para tratar del estudio de la posible salinización de la cuenca del río Ridaura, como consecuencia de la construcción del puerto deportivo en Platja d'Aro.

Acompañaban al conseller en esta visita a Sant Feliu de Guíxols, Josep Maria Carreras, escuchando ambos con detenimiento las distintas intervenciones de los dos alcaldes, señores Albertí Calzada y Albertí Costa, este último en funciones, a raíz de la renuncia por parte del señor Cargol Pérez, así como

de los distintos representantes de los partidos políticos: PSUC, CDC, PSC, EC y ERC, de las diversas poblaciones.

Al término de las intervenciones, después de un debate en el que hablaron los representantes de PSC, PSUC y CDC, el señor Serra manifestó que contactará con el doctor Trilla, cabeza del Departamento de Hidrología de la Universidad Autónoma de Barcelona, y con la Confederación Hidrográfica del Pirineo Oriental, para tratar de programar una reunión conjunta entre los dos organismos en el Palau de la Generalitat, en presencia de los alcaldes y representantes políticos de los tres municipios de la zona.

Seguidamente, el conseller de la Generalitat se trasladó a Platja d'Aro, donde visitó las actuales instalaciones del puerto deportivo.

## Roses

## Naúfrago salvado por una barca de pesca

(De nuestro corresponsal, Martí Balló).— Los tripulantes de la embarcación de arrastre "Beracantil", de la flota de Roses, rescataron de una muerte segura a un hombre que flotaba sobre las aguas a unas quince millas de la costa. El naufrago daba muestras de gran agotamiento, ya que, como dijo más tarde, llevaba casi veinticuatro

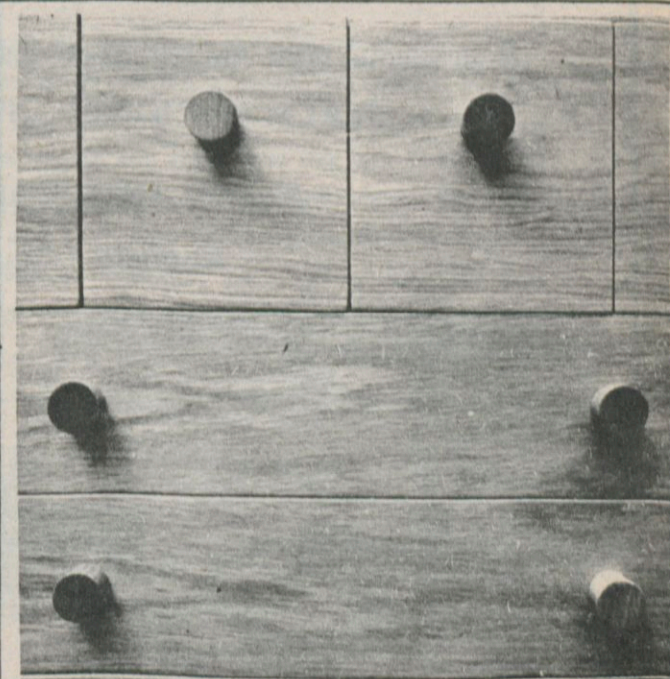
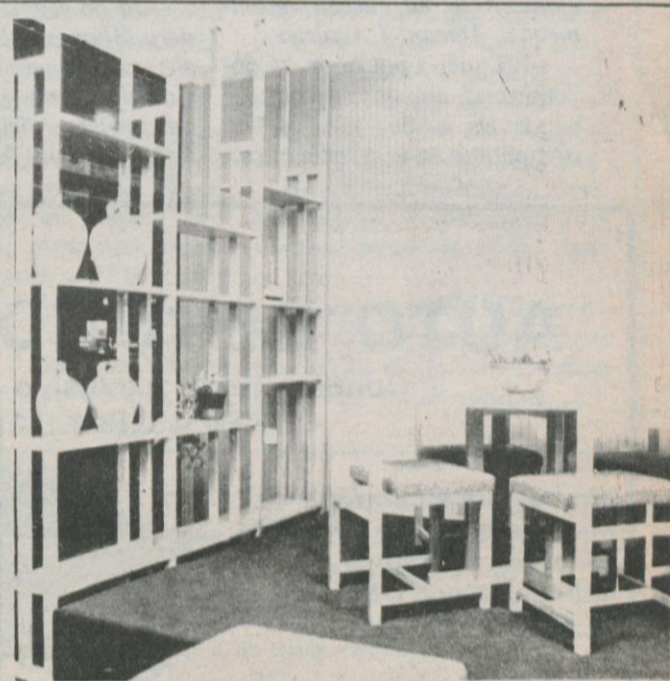
horas en el agua.

Dado el estado que presentaba, se dió aviso del hecho por radio, acercándose poco después hasta el pesquero una embarcación rápida que lo trasladó al puerto. Allí fue reconocido por un médico, quien aconsejó su traslado a un establecimiento sanitario.

Grup **EN** distribuïdors a:



Vilafant, 24  
Telèfon 50 38 70  
Figueres



# Francesc Ferrer, sense pèls a la llengua

Una entrevista de Juli Molons

Francesc Ferrer i Gironès, senador del grup parlamentari Entesa dels Catalans, ha fet una pregunta al Govern entorn de l'avantprojecte del Reial Decret regulador de les Cooperatives de Crèdit. He anat a Girona a entrevistar-lo, i he pogut parlar llargament sobre la seva pregunta. Dins d'aquestes pàgines, reproduïm íntegrament l'esmentat escrit.

La meua arribada, però, a Girona ha coincidit amb l'aparició del darrer número de "Convergència", periòdic que edita CDC a Barcelona.

—Aquí veig que et demanen l'acta de senador...

—El més fàcil que et puc dir és que, pel que es veu, confonen un diputat amb un senador. El primer forma part d'una llista i, si plega, puja el següent. El senador, votat a títol personal, si se'n va, deixa un forat que cal

ria un "gest elegant", ja que, asseguren, CDC et va donar el seu suport durant la campanya electoral.

—Bé. Puntualitzem. En primer lloc, durant la campanya CDC formava part del Pacte i la coalició Democràcia i Catalunya. Mai no vaig presentar-me com a candidat de CDC, perquè l'esmentat pacte el formaven, a més de CDC, el Reagrupament, l'Esquerra Democràtica, la Unió Democràtica, el Front Nacional... Suposant, doncs, que ara hagués de tornar l'acta, a qui hauria de fer-ho?

—CDC es queixa, en el seu periòdic, que els mítings, la propaganda, els cartells, etc. eren preparats pels militants del par-

et diré que dels meus se'n plantaren ben pocs i quan faltava només una setmana per al 15-J. A més, la tasca s'encomanà, en

part, a gent assalariada. Els sobres eren escrits i enganxats també per gent que, en part, anava a sou. Així mateix, veig que parlen dels diners de la campanya de tots. Però m'adono que no diuen res dels dos milions que han cobrat del govern per la meua acta de senador...

I afegeix Francesc Ferrer: —Pero tornant als cartells, remarcaré dues coses: En primer lloc, la foto que publica "Convergència" està, diríem, "trucada". Mira, aquest és un cartell sencer dels que esmen-

hi havia ni un sol cartell a la vostra ciutat. Pujol telefonà els responsables i els comunicà que, si no els enganxaven, ell no

hi aniria pas. A Olot la cosa tingué encara més gràcia. Acabades les eleccions, un dia em vaig trobar amb un dels responsables de CDC a la Garrotxa, i em va dir: "Ferrer, no t'enfadars pas si et dic una cosa...? Resulta que, durant la campanya electoral, per un oblit imperdonable, em vaig deixar tots els cartells de propaganda darrera el cotxe i no en vàrem plantar cap dels teus ni a la Garrotxa, ni al Ripollès, ni a la Cerdanya..." La qual cosa vol dir que la gent no va votar un partit ni un cartell, sinó una persona. 71.000 vots personals. Això no té "volta de full"...!

FERRER I CONVERGÈNCIA DEMOCRÀTICA DE CATALUNYA

—Per què has deixat CDC?

—Ha estat, fonamentalment, una qüestió de consciència. Jo no puc pas defensar individus que no són creatius, que no són impulsors, sinó que, per principi, van en contra d'unes forces progressistes. Són els de l'antimarxisme, de l'antisocialisme... Per altra banda, no he vist honradesa ni esperit de sacrifici en la tasca política, per part dels dirigents del partit. Als càrrecs més alts els manca humanitat i democràcia.

—Per què CDC, segons es

diu, ataca el socialisme?

—Perquè no ha pogut aplegar dintre el partit la classe treballadora. Vaig anar a la manifestació de l'1 de maig i em vaig quedar sol. No hi havia ningú més de Convergència. I el dia de Sant Jordi, davant l'Ajuntament, demanant l'Estatut, érem tres.

—Però alguna cosa li deuràs, a CDC...

—No res. Encara espero que em cridin, després de les eleccions, per tal de parlar d'una política de Senat. Ho vaig comentar un dia amb en Pujol. I em contestà: "És que, des d'un començament, vàrem renunciar a fer una política de Senat". Aquest disbarat no es comprèn, si no és pensant que tot prové de l'afany de protagonisme d'alguns dirigents. Vull que sàpiquen els meus electors que totes les iniciatives que he dut a terme en benefici de les comarques gironines, i entre elles la que ha fet que tu em vinguessis a veure avui, les he treballat a títol personal. CDC no m'ha ajudat tècnicament, ni m'ha donat tan sols el seu suport moral...

—Després de deixar el partit, has parlat amb algun dirigent de CDC?

—Sí. Vaig llegir unes declaracions de Roca a la premsa i el vaig telefonar immediatament, tractant-lo de mentider. Em va contestar que no m'ho agafés així, que ell ja sabia que tot era mentida... I afegí: "Pensa que jo m'haig de guardar un roc a la faixa. Hem d'aprofitar l'ocasió per a desprestigiar-te, perquè, del contrari, un altre dia, en unes futures eleccions, ens podries tu desprestigiar a nosaltres." Sense comentar...

**"Cal tenir en compte que em votaren 71 mil electors a títol personal"**

**"CDC ataca el socialisme, perquè no ha pogut aplegar la classe treballadora"**

omplir mitjançant noves eleccions. Això ha succeït recentment a Alacant i Astúries.

—Pel que es pot llegir, "Convergència" diu que, deixant de banda els motius jurídics que m'expliques, la teua renúncia se-

tit i que tu te'n beneficiaries...

—Jo ho veig d'una altra manera. Si anava als actes públics, era per donar força al grup d'oradors, no sempre massa adients per a dirigir-se a l'auditori. Pel que fa als cartells,

tem. A la part baixa, diu "Candidat al Senat, Democràcia i Catalunya", i aquestes lletres, que són per cert les més grosses, se les han "jalat". I un detall més. El dia abans d'anar a Figueres a fer un míting, no

## AUTO RECORD FIGUERES

Concesionario exclusivo en la provincia de OPEL y GENERAL MOTORS

Ofrece para su entrega inmediata la más completa gama de vehículos fabricados por OPEL y GENERAL MOTORS

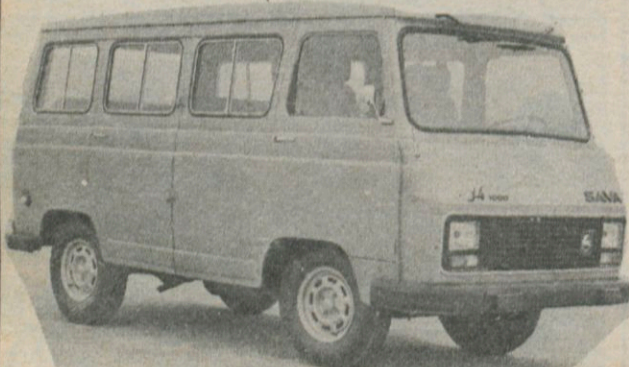


Opel Manta, Opel Rekord diesel, GMC, Jymy todo terreno, etc, etc.

PLACA NACIONAL - PLACA TURISTICA

## AUTO RECORD FIGUERES

Agencia Oficial SAVA



Ofrece amplia gama de vehículos industriales SAVA

Exposición y ventas en Avda. General Mola, 39  
Teléfonos 50 34 06 y 50 46 19,  
y en calle San Antonio, 68  
- Teléfonos 50 20 12 y 50 42 85



## La història d'un lluitador per Catalunya

En Francesc Ferrer i Gironès, té 43 anys, és casat, i té tres fills. Va néixer a Girona, i sempre ha estat residenciat en aquesta ciutat.

Ha treballat des dels 14 anys, compaginant-ho amb l'estudi. Després del Peritatge Mercantil, va aconseguir a l'Escola de Comerç de Sabadell, el títol acadèmic de "Professor Mercantil".

Ha practicat assíduament l'esport en diverses especialitats, essent durant tres temporades jugador del Girona C. F.

La seva vida cívica i política ha estat íntegrament dedicada al recobriment de Catalunya, la Democràcia, i la justícia social.

Va participar en el moviment de l'Escoltisme, i treballà en organismes locals i diocesans de l'Acció Catòlica.

El 1959 creà un grup clandestí "CC" a Girona, amb l'ajut de Jordi Pujol, per treballar a favor de la reconstrucció del nostre país.

Durant onze anys fou Secretari Tècnic de l'Associació C. de Dirigents, a Girona, en quin període divulgà els principis de la justícia social, i calculà trimestralment el Salari Mínim Familiar que calia a la classe obrera.

Professionalment des del 1962 treballa en Entitats que promouen habitatges socials. Preocupat per la immigració va fer estudis sobre "L'Assimilació dels immigrants", i el "Problema de l'Habitatge a Girona".

En el terreny cultural pren decidida posició en la divulgació de la cultura catalana. Organitza cursos de Català per Adults a les principals poblacions de la província; participa activament en la campanya de "Català a l'Escola"; en l'organització del Premi Novel·la Catalana Prudenci Bertrana; col·labora en la creació de l'Escola

de Turisme i l'Escola de Quadres Intermedis; fou el primer president de la Delegació d'Omnium Cultural a Girona; i Vocal de Lletres del "Cercle Artístic".

Ha sentit sempre viva la preocupació per l'economia de les comarques Gironines. D'aquí que hagi publicat els llibres "L'Estructura Comercial a les Comarques Gironines", "El Sòl Industrial a la Província de Girona", i "L'Ordenació Industrial a la Costa Brava", i el treball "Necessitat d'una Escola Industrial a Girona".

Però també ha lluitat pels diversos problemes de la nostra província: l'aigua del Ter, les comunicacions amb les comarques de l'interior (especialment Garrotxa i Ripollès), les infraestructures frontereres, la formació professional, etc. Destaca el seu pas per la Cambra de Comerç i Indústria, on fou en primer lloc president de la Comissió de Cultura, i actualment és el President de la Corporació.

Políticament intervé en la creació de l'Assemblea Democràtica de Girona, i denuncia amb l'Estudi "Importància Econòmica de la Sanitat a les Comarques Gironines", la mala administració de l'assistència sanitària de la seguretat social a Girona; participa activament en la campanya "Volem l'Estatut", en la creació de la Llibreria Les Voltes, promoció del Cooperativisme, i en la segona etapa de la revista Presència.

Ha publicat treballs en diverses revistes, especialment Presència, Serra d'Or, Vida Catòlica, etc.

El desembre del 1977, va presentar la primera interpel·lació que es feia al Govern. Tractava sobre l'evasió de capitals.

¿No considera el Govern que el Anteproyecto del Decreto Ley que regula las Cooperativas de Crédito, no se ajusta a la reciente aprobada Constitución en el Congreso de Diputados, por no contemplar, ni regular, la Unión de Cooperativas de Crédito en el ámbito de cada nacionalidad?

¿Cree el Gobierno que la mejor gestión, vigilancia, y especialmente coordinación en el Cooperativismo, y establecimiento de las normas coyunturales sobre las Cooperativas de Crédito ha de ser realizado por los Gobiernos Autónomos de cada nacionalidad, siempre dentro de los cauces fijados por las bases promulgadas con carácter estatal?. En caso afirmativo, ¿por qué no han sido introducidas estas facultades de los Gobiernos Autónomos en el Anteproyecto de Decreto-Ley que regula las Cooperativas de Crédito ?.

Girona, siete de agosto del 1978

*Francesc Ferrer i Gironès*  
Francesc Ferrer i Gironès

—Ferrer, nacionalista i "euro-socialista"?

—Faig política, i això m'ocupa moltes hores, de cara als socialment més baixos, més indijensos. I per Catalunya, naturalment.

—Ets "tarradellista"?

—Sí, mentre l'honorable Tarradellas representa Catalunya.

—T'agrada la Constitució, tal com queda redactada avui?

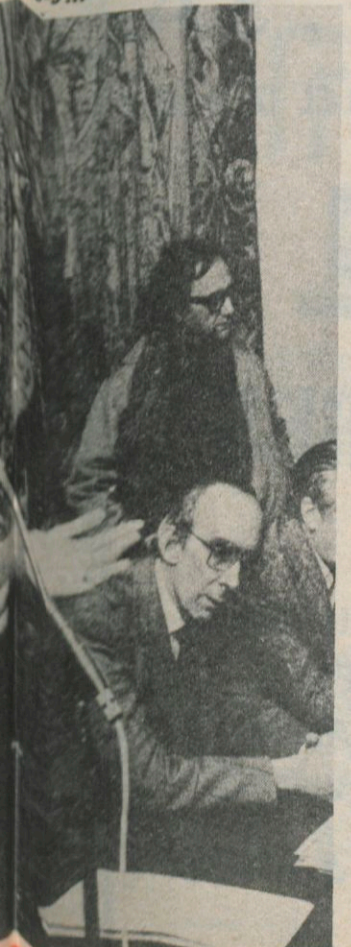
—Sí no ens deixen administrar la cultura a casa nostra, votaré no.

—Quines són les teves tasques al Senat?

—Treballo a les comissions d'Economia i Hisenda, Presposos i Indústria i Turisme.

—Et sembla que treballes tot sol?

—Sempre he treballat tot sol. Però moralment, i ara més que mai, em sento ajudat pels 71.000 electors que varen posar una creueta davant el meu nom el 15-J...



Cortes  
El Senador

A la Presidencia del Senado:

El suscrito Francesc Ferrer Gironès, Senador del grupo parlamentario "Entesa dels Catalans", al amparo del artº 129, apartado 2º, del Reglamento Provisional del Senado, formula al Gobierno, para que le conteste por escrito, la pregunta siguiente:

Al darse publicidad el Anteproyecto del Real Decreto regulador de las Cooperativas de Crédito, que se ha filtrado en la prensa, a los que somos cooperativistas nos ha sorprendido que el texto legal previsto continúe en el mismo espíritu centralista-jacobino que en las normas del viejo regimen.

En ningún artículo del anteproyecto se contempla la posibilidad de agrupaciones con ámbito de las nacionalidades y regiones, y sólo se regula la unión estatal.

Si de verdad las Cooperativas de Crédito deben competir con el sistema bancario-capitalista, deberán fortalecerse en su zona de influencia territorial, y por ello, deben depender directamente de los Gobiernos Autónomos de las respectivas nacionalidades, quienes les han de marcar las normas de cada coyuntura, para el mejor servicio de la comunidad, siempre que se enmarquen en la Ley de Bases pertinente, según prevee el proyecto de Constitución recientemente aprobado por el Congreso.

Si en un Estado democrático el sector cooperativista debe ser un camino para la transformación de la sociedad, y especialmente del campo productivo, para llevar a mayor profundidad la justicia social, es imprescindible una coordinación entre el cooperativismo agrario-industrial-de consumo, con las sociedades cooperativas de Crédito, y es lo más racional que esta armonía se lleve a cabo a nivel territorial de cada nacionalidad.

Por todo ello, presento la pregunta siguiente:

Platja d'Aro

**Grave infracció urbanística**

(De nostre corresponçal, Oscar).— En la manzana limitada por las calles Dr. Fleming, Nuestra Señora de Fanals, Carretera Sant Fel·liu a Palamós y Avenida de la Paz, está en fase de terminación un edificio que ha sido denunciado repetidamente, sin que por el momento las autoridades locales y provinciales hayan hecho caso de ello, a pesar de que las peticiones han sido avaladas por informes jurídicos y urbanistas. Desde el pasado mes de enero de 1977, se han remitido escritos al Ayuntamiento de la localidad, a la Comisión Provincial de Urbanismo y al gobernador civil sobre el caso, siendo de señalar que, en noviembre último, la comisión superior de Ordenación Urbana emi-

tió fallo, considerando graves las infracciones cometidas en la construcción del citado edificio, denominado "Sant Marc", remitiendo escrito al gobernador civil para que ordenase al Ayuntamiento la paralización de las obras.

**ORDEN QUE NO SE CUMPLE**

Estimando el informe de la mencionada comisión superior de Ordenación Urbana, el Gobierno Civil remitió en mayo pasado un oficio para que el Ayuntamiento ordenase suspender las obras, orden que, al parecer, el Ayuntamiento comunicó, continuándose las mismas y haciéndose caso omiso de la advertencia. En junio, los vecinos de otro edificio, situado detrás, informaron al Gobierno Civil que las obras no se habían parado, preguntándose cuáles son los motivos del consentimiento de tales agresiones urbanísticas. Los vecinos denuncian en la construcción del edificio "Sant Marc" infracciones urbanísticas de exceso de profundidad y exceso de altura, pidiendo ahora solamente que se actúe en consecuencia.

**PARTICULAR VENDE EDIFICIO MUY CENTRICO**

a 50 metros de la Rambla, libre de inquilinos  
Razón Tel. 50 25 89, de 14 a 15 y de 21 a 22 h.

ABSTENERSE INTERMEDIARIOS

**Onze de Setembre****El Port de la Selva:****Entusiasme indescriptible**

Del nostre corresponçal, E. Rius i Cairó).— L'Onze de Setembre, al Port de la Selva, l'hàbit de Catalunya ho emplenà tot. Tothom restà content, àdhuc emocionat, en constatar el desvetllament de consciència, l'afecció del jovent a la Terra, la nostra Terra.

Els partits majoritaris el 15 de juny del 77, CDC i ERC, deixant diferències de caire polític, disposaren i ordenaren amb precisió la commemoració de la Diada. Amb l'ajut de tot el poble (també l'Ajuntament accedí a cooperar), es contractà la cobla "Perpinya", que a les 7 de la tarda i a les 11 de la nit féu audicions de sardanes escollides, seguides amb la música i el cant d'"Els Segadors". L'orquestra nord-catalana tocà amb nervi i justesa, i l'entusiasme fou total, indescriptible...

Per a finalitzar, el jove Genís Pinart féu una disquisició breu de la nostra història, des dels reis anomenats catòlics fins a l'Onze de setembre del 1714, en què els catalans, sols, lluitant heroicament en defensa de la sobirania de la pàtria, foren vençuts pels exèrcits castellà i

francès superiors en nombre. Derrota que, amb el decret de Nova Planta, convertí Catalunya de nació associada en una terra trista, pobra, dependent, esclavitzada... I, així mateix, afectà tots els Països Catalans.

Remarcà que ara el poble — tant els nadius com els nous catalans— espera amb confiança el retorn no massa lent de les llibertats en mala hora usurpades. I, sobretot, l'agilització en l'aplicació del decret d'ensenyament del català a les escoles de Catalunya.

Amb el crit sortit del cor de "Visca Catalunya!", acabà la Diada.

**Llança: Brillant commemoració**

(Del nostre corresponçal, Josep M. Salvatella).— Per segona vegada —l'any passat fou el brillant inici d'aquesta commemoració— s'ha celebrat a Llança la Diada Nacional de Catalunya. El diumenge, dia 10, hi hagué un Acte Informatiu, al Centre Cultural, sota el lema: "Catalunya i l'Onze de Setembre". Parlaren Joaquim Ferrer, Eugeni Giralt i Anna Balletbó. El públic assistent escoltà amb atenció la glossa que feren els oradors sobre els ori-

gens de la Diada i la seva significació actual. L'acte acabà amb el cant d'"Els Segadors".

El dilluns, dia 11, a la tarda, es presentà dins una sessió de cinema infantil el film txecoslovac, en versió catalana, "La ventafocs".

Al vespre al Port i a la nit a la Vila, hi hagué audicions de sardanes per la cobla "La Principal de la Garrotxa". L'himne nacional de Catalunya clogué també la darrera ballada.

**Roses:****El batlle no volgué saber-ne res**

(Del nostre corresponçal, Martí Balló).— Uns dies abans de la Diada Nacional de Catalunya, els delegats dels partits polítics de Roses s'entrevistaren amb el batlle de la població, per tal de demanar-li la col·laboració de l'Ajuntament.

Però la decepció d'aquests delegats fou enorme, en negar-se el batlle a ajudar-los, actitud sorprenent que ningú no va comprendre.

Malgrat la negativa, tingué lloc una ballada de sardanes i la lectura d'un manifest. L'acte se celebrà a la Plaça del Mercat.


**POLIGONO  
PONT DEL PRINCEP, S.A.**

PLAN PARCIAL APROBADO POR LA COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO EL 12-7-1977

# SECTOR RESIDENCIAL

## PARCELAS PARA CASAS UNIFAMILIARES

(DESDE 225 m.<sup>2</sup>)

¡¡ INVIERTA Y REVALORICE SU DINERO EN EL POLIGONO MEJOR SITUADO !!

VEA LA GRAN MAQUETA Y PIDA INFORMACION:  
Calle Vilafant, 17 - Teléfono 502649 FIGUERAS

CON TODOS LOS SERVICIOS ASEGURADOS  
GRANDES ESPACIOS VERDES  
ZONAS DEPORTIVAS Y ESCOLARES  
CENTRO COMERCIAL Y DE SERVICIOS  
FACILIDADES DE PAGO HASTA 3 AÑOS



Català a l'escola

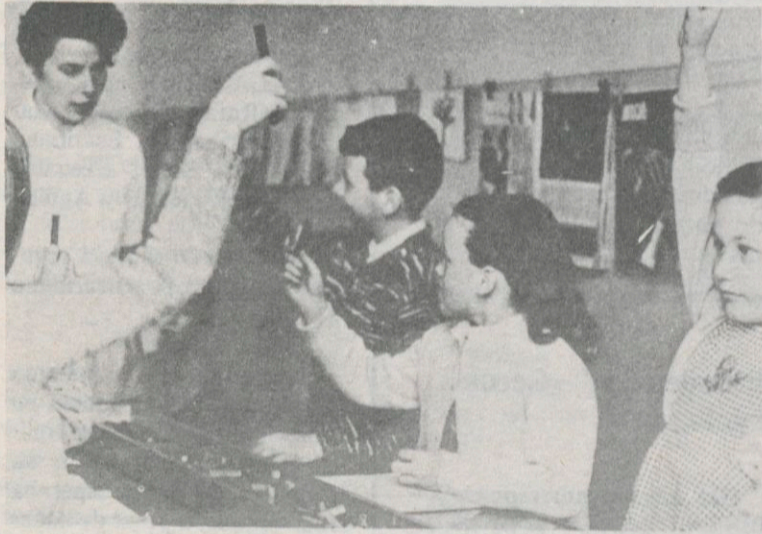
# Un altre objectiu: l'escola en català

Aquest clam popular ja es pot dir que és història. Ja no és necessari esforçar-se demanant el reconeixement que a les nostres escoles s'ensenyi el català. Oficialment, s'han donat les degudes instruccions per la presència de la llengua catalana en els estudis de la mainada i els nois. D'això, se n'ha parlat a bastament i és del domini públic.

## UN BON TRIOMF DELS CATALANS

El nostre país parla el català d'una manera normal des de la infantesa. Creiem que també el llegeix. Però, i escriure? És ben diferent el grau de cultura catalana del nostre poble. Això és el que es vol superar. I la solució és fer-ho des de l'escola.

Tots hem conegut les anècdotes —autèntiques— del noi de mas, que anava al servei sense quasi saber parlar el castellà i que les cartes a casa seva només les podia escriure amb les frases castellanques que li havien ensenyat a l'escola, quasi de rutina: "... deseo que al recibo de la presente, os encontréis bien de salud, como es la mía, gracias a Dios. Sabrás, padre..." El servei és el català a l'escola. Aquesta era la conquesta per la qual clamava l'opinió pública del nostre país. I aquí ens concretem als límits de la nostra Catalunya, ja que hem tingut sorpreses inexplicables quan han donat versions catalanes, els altres països catalans, que nosaltres consideràvem, perquè —sense esperit imperialista que mai no ha tingut Catalu-



nya— ha semblat, sense gaire fortuna ni glòria, que se'ns volia enutjar. Nosaltres tranquils. Parlen català dialectal, que és una versió històrica de Catalunya.

Aconseguir el català a l'escola ha estat un triomf veritable, justificat. Les prohibicions de 1939 van ser tallants, desconsiderades. Fins els catalans a l'"Espanya Nacional" sofrien vexacions per la llengua de la seva mare. Josep Pla recordà: "El 1946 no hi havia en el mercat cap llibre català que no hagués estat editat com a mínim deu anys abans." N'hi havia alguns, sens dubte; però excepcionals, locals o poètics, i no compten als efectes d'una consideració general.

De mica en mica, s'eixamplà l'escletxa. Sortiren homes i editorials. El camí s'eixamplà, però mancava premsa catalana i escola.

És de justícia recordar aquí l'esforç d'Omnium Cultural. Su-

posà el 1972 un pas valent el Dictamen Jurídic sobre la Llengua Catalana a les escoles de Catalunya i que signà el degà del Col·legi d'Advocats de Vic, Joan Anglada (pare de la nostra benlloguda companya de Redacció, Maria Angels Anglada de Geli), comentant la llei del 4 d'agost de 1970.

Era quan Julián Marías escrivia: "Cataluña se siente lingüísticamente dolorida".

Guillem Díaz-Plaja, per altra banda, escrivia en una crítica de llibres: "La irritada sorpresa, la sobresaltada comprobación de una realidad demográfica y cultural expresada en otra lengua española, se evitarían si desde la escuela se hiciera partícipes a todos los niños de esta espléndida maravilla que es nuestra cuádruple expresión peninsular" (1966).

## UN CURS QUE COMENÇA

Ara és el moment de treballar seriosament, si no volem adormir-nos sobre un decret i ordre ministerials, deixant-nos dominar per la inèrcia, i aconseguir que a poc a poc l'entusiasme i la il·lusió vagi minvant. És qüestió de sensibilitzar-se i de responsabilitzar-se perquè aquest curs comenci amb eficàcia l'ensenyament del català arreu de Catalunya. Sabem que moltes escoles ja l'impartien. Ara, s'ha de fer d'una manera oficial i organitzada, amb la seriositat imprescindible per a un bon rendiment escolar.

El president Tarradellas té pressa per a la implantació de l'ensenyament del català, amb l'obligatorietat que les disposicions oficials ho assenyalen. És natural la seva preocupació, ja que, per començar, les contrarietats no manquen. El decret es publicà quan ja els professors d'EGB havien sol·licitat les seves places; i, per tant, molt limitadament el català es podrà beneficiar de l'adequació de les plantilles aquest curs.

L'ordre ministerial sobre l'aplicació té dificultats i alternatives. Per això, aquest curs pot anar una mica coix pel que fa a l'ensenyança de la llengua catalana.

Biografies empordaneses

Per Josep Clara

## Miquel Santaló i Parvorell

Mestre passat per l'Escola Superior del Magisteri. Professor de Geografia a la Normal de Girona i director de la Normal de la Generalitat. La seva vocació pedagògica, que va prevaler sobre la d'investigador, es concretà en l'esforç per posar al dia el contingut i l'ensenyament de la Geografia, tal com es feia en els països europeus i americans que llavors marcaven la pauta.

Escriu diversos manuals, com la "Geografia general e iniciación a la geografia descriptiva" (1923) i la "Geografia de España y sus colonias" (1929), i una monografia sobre la comarca del Gironès (1923), la qual va precedida per un assaiguet peoner per a l'estudi de la realitat comarcal catalana. Fou pensionat per la Junta d'Ampliació d'Estudis de Madrid i pertangué a la Reial Societat Geogràfica.

Com a polític republicà, Santaló fou diputat de la Mancomunitat (1923), alcalde de Girona (1931-1933), diputat a Corts durant tot el

període republicà, ministre de comunicacions del govern espanyol (1933) i primer conseller de la Generalitat (1933). Formà part, bé que de manera secundària, de la ponència encarregada de la divisió territorial de Catalunya. El 1937 li fou atribuïda la vice-presidència de les Corts espanyoles. Va ser el líder del republicanisme gironí que realitzà la carrera política més espectacular.

Dins "Esquerra Republicana de Catalunya" representà la tendència lligada als interessos de la petita burgesia aliada amb el sector obrerista. El seu ideari abraçà aspectes de la doctrina socialista, però no el partit de classe.

A l'exili participà en les diverses activitats de la República i donà classes a l'Acadèmia Hispano-Mexicana. A Mèxic, precisament, repregué l'activitat geogràfica, bo i col·laborant en la supervisió d'un diccionari enciclopèdic de la casa U.T.E.H.A.

(Vilaür, 1888 - Guadalajara (Mèxic), 1962)

# Institut Français de Figueres

Sous le patronage pédagogique de l'Institut Français de Barcelona

Cursos de Llengua Francesa

Cursos per a nens (a partir dels 5 anys)

Cursos de perfeccionament

Curs de Literatura i de Civilització Francesa

—Preparació al diploma de la Universitat de Toulouse

—Ensenyament a distància

Cursos de preparació per als exàmens de l'Escola Oficial d'Idiomes

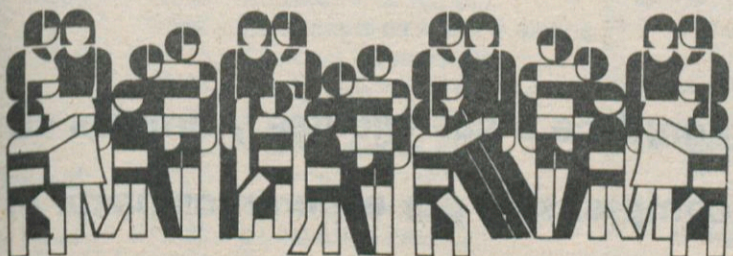
La matrícula serà oberta del 19 al 30 de setembre

Matí de 10 a 12 i tarda de 4 a 6

C/ Castelló, 14 Tel. 50 53 36 Figueres

# FONT

ESPECIALITAT EN  
SENYORA I NEN



c.joan maragall 10 c.engineers 11 t-50.17.81. FIGUERES

R. G.

# Fútbol: Figueres, 3 - L'Hospitalet, 1

## Neta superioridad de los locales

(De nuestra Redacción, por **Joaquim Ballester**).- El trencilla leridano Sr. Torrent Piñol, fue muy protestado. Se equivocó a menudo en la apreciación de las faltas y señaló dos penaltys contra el Figueres. Amonestó con tarjeta a Céspedes por juego peligroso y a Bartolomé por protestar.

### ALINEACIONES

**FIGUERES:** Silva; Marcos, Cortada, Bayona; Bartolomé, Busquets; Veleta, Duran, Fernandez, Pagés y Echegoyen.

**HOSPITALET:** Fernández; Salinas, Urreta, Roma; Martínez, Barbero; Blanco, Céspedes, Honorio, Hernández y Medina. En la segunda mitad, Balmes suplió a Barbero.

### GOLES

A los 4 ms. espléndida jugada entre Fernández y Veleta con centro a Echegoyen que fusiló a placer I-0. Al m. 34 centro de Pagés por la derecha y Echeo marcando el 2-0. A los 54 ms. una entrada de Marcos a Blanco, fue castigada de forma rigurosísima con la pena máxima. Medina acertó distancias 2-1. Busquets a los 60 ms. lanzó un golpe franco desde fuera del área y el 3-I subió al marcador.

### COMENTARIO

Regular entrada en el feudo local. El partido se inició con algunos minutos de retraso, debido a la protesta por parte del Hospitalet de que las líneas de las áreas eran poco visibles. El Figueres forzó seis (1 y 5) corner y el Hospitalet siete (4 y 3). Bartolomé y Roma, ejercieron las funciones de capitanes en sus respectivas formaciones. Silva, a los 87 ms. paró un penalty.

### EL FIGUERES, MAS RESOLUTIVO

El primer periodo resultó decisivo para las aspiraciones de victoria de los dos equipos. El once de casa que dominó mucho más que los barceloneses, hizo prevalecer su mayor acierto cara el marco y casi se puede asegurar que sentenció el pleito a su favor. Gozó de un mayor número de oportunidades y con algo más de suerte, hasta pudo duplicar la cifra. El once forastero tuvo una ocasión muy favorable también, pero Marcos bajo los palos evitó un tanto seguro. Con 2-0 finalizó la primera parte.

### LA SEGUNDA MITAD DE TRAMITE

En los primeros minutos, el

conjunto de Aldecoa pudo aumentar la diferencia. Pero fue el Hospitalet quin logró marcar gracias al inexistente penalty. Con el mínimo tanteo a favor de los "unionistas", el partido cobraba un nuevo interés. Pero debido a que el tercer tanto figuerense no tardó en llegar, todo quedó igual. La última media hora, fue de puro trámite.

### Bisbalenc, 1 - Cerdanyola, 1

(De nuestro corresponsal).- **BISBALENC:** Devesa, Vilá, Jiménez, Ferré, Munné, Pérez (Brasas), Jordi, Fábregas, Jorge, Gironés, Massagué.

**CERDANYOLA:** Forcano, Campos I, Sojo, Sáez, Juanito, García Chica, Flores, Morell, Campos II, Siraguelles (Delgado), Nava y Ferrer.

**ÁRBITRO:** Ruiz, muy mal. **GOLES:** Minto 15, 1-0, Massaguer (p); 1-1, otro penalty, y Campos marca.

Un buen equipo este Cerdanyola que han conseguido nuevamente un positivo en nuestro campo. La pasada temporada fueron dos, y es que tiene un equipo muy conjuntado y juegan muy bien la pelota.

## Guixols, 1 - Palamós, 0

(De nuestro corresponsal).- **GUÍXOLS:** Rabassada, Fluvia, Antúnez, Bono, Gallardo, Calleja, Crispin, Camps, Montoya, Rocosa y Blazquez.

**PALAMÓS:** Capell, Roger I (Rafa), Fábregas, Mayor, Escribano I, Escribano II, Rodri, Soler, Ezequiel, Garrido (Roger II) y Aguilera.

**ÁRBITRO:** Madrid, regular. Tarjeta roja a Escribano II.

**GOL:** Crispin.

El partido de la máxima regional se ha traducido en una victoria mínima del equipo guixolense, frente a un Palamós, del que se esperaba mucho más, a pesar de haber demostrado poseer un equipo bien conjuntado. Los lo-

cales, que jugaron una buena primera parte, tuvieron ya varias ocasiones, para marcar en el segundo tiempo. El Guixols, espoleado por el extraordinario gol, tiene nuevas ocasiones para marcar, sobre todo, en una jugada de Montoya que, tras burlar al portero, el balón es alejado por el defensa casi en la misma raya de gol. Luego, ya conformista, cedió un poco de terreno al Palamós, que a la vista del corto resultado, intentó buscar la igualdad, teniendo sus delanteros algunas ocasiones para lograrlo. No obstante, la férrea defensa local, y las intervenciones siempre felices de Rabassada, desbarataron todos los intentos atacantes.

### Roses, 2 - Calella, 1

(De nuestro corresponsal).- **ROSES:** Felipe; Cache, Gómez, José Manuel; Parareda, Juncá; Huguet, Donat (Climent), Angel, José, Rastrojo.

**CALELLA:** Tomás; Marín, Leal, Vidal; Mariano, García; Rebollo, Juanjo, Mateo, Camps, Sangermán.

**ÁRBITRO:** López Plaza. Bien.

**GOLES:** 0-1, Sangermán;

1-1, Rastrojo; 2-1 Gómez (p).

El juego que realizaron los locales en la primera parte no hacía presagiar nada bueno como resultado final, ya que sus líneas no funcionaban de ninguna forma. Cambió la decoración en la segunda mitad, en la que el Calella pareció defender el resultado a su favor, lo que permitió que el Roses, con más hombres en su ofensiva, dominara a su contrario, y así conseguiría una victoria merecida.

## Resultats i classificacions

### TERCERA DIVISIÓ

Olot, 1 - Barcelona, 1  
**Figueres, 3 - L'Hospitalet, 1**  
Acer, 1 - Malgrat, 2  
El Masnou, 1 - La Cava, 0  
Horta, 3 - Europa, 1  
Reus, 2 - Badalona, 3  
Maonès, 2 - Vila-real, 0  
Gavà, 3 - Vall d'Uixó, 2  
Júpiter, 2 - Endesa, 2  
Montsó, 0 - Andorra, 0

**Classificació.**- Badalona i Barcelona, 5 punts; Figueres, Reus, Vall d'Uixó i Malgrat, 4; Maonès, Olot, El Masnou, Horta, Júpiter i Montsó, 3; Endesa, Andorra, Vila-real, Acer, La Cava, L'Hospitalet, Gavà i Europa, 2.

### REGIONAL PREFERENT

Manresa, 3 - Sant Celoni, 1  
Vilafranca, 3 - Cornellà, 0  
Granollers, 3 - Viladecans, 2  
O. Garriga, 2 - Sants, 2  
Barceloneta, 3 - Oliana, 0  
Lloret, 5 - Valls, 0  
Gramenet, 3 - Artiguenc, 1  
Santboià, 1 - Montcada, 2  
Vic, 3 - Puig-reig, 2  
Can Oriac, 0 - Igualada, 0

**Classificació.**- Vilafranca i Gramenet, 6 punts; Lloret, Igualada, Vic, Santboià, Barceloneta i Manresa, 4; Sants, Cornellà i Granollers, 3; Viladecans, Artiguenc, Sant Celoni, Oliana i Montcada, 2; Puig-reig, Can Oriac i O. Garriga, 1; Valls, 0.

### Primera Regional

Torelló-Arbúcies, 5-0  
Premià-Besonenc, 1-0  
Llefià-Llinàs, 3-3  
Mataró-Blanes, 1-0  
Guixols-Palamós, 1-0  
Bisbalenc-Cerdanyola, 1-1  
Roses-Calella, 2-1  
Banyoles-Pontenc, 0-0  
Roquetes-Palafolls, 2-0  
Bufalà-Ripoll, 4-2

**Classificació.**- Roquetes, 6 punts; Cerdanyola, 5; Mataró, Bufalà, Premià i Guixols, 4; Torelló, Palamós, Llefià, Bisbalenc, Roses i Palafolls, 3; Calella, Ripoll, Blanes, Besonenc i Arbúcies, 2; Llinàs, Banyoles i Pontenc, 1.

### Segona Regional

Castellfollit-Salt, 0-0  
Tordera-Sils, 2-1  
Besalú-Llançà, 1-2  
Sant Hilari-La Celleria, 1-3  
Palafrugell-Peralada, 2-1  
Amer-Vilobi, 0-0  
Anglès-Farners, 0-0  
Vidreres-Montagut, 3-0  
Besanó-Hostalric, 0-3  
L'Escala-Cassà, 3-1

**Classificació.**- Amer, Farners, Llançà i Tordera, 5 punts; Hostalric, l'Escala, Palafrugell, Salt, Sils i Vidreres, 4; Anglès i Castellfollit, 3; Cassà, la Celleria, Montagut i Peralada, 2; Sant Hilari i Vilobi, 1; Besalú, i Besanó, 0.

## LA QUINIELA de PAÍS

### GANADORA

1 AT. MADRID-ESPAÑOL	X	X	2
2 GIJÓN-ZARAGOZA	X	X	2
3 CELTA-REAL SOCIEDAD	X	X	2
4 HUELVA-RAYO VALLECANO	1	X	2
5 BURGOS-SEVILLA	1	X	2
6 AT. BILBAO-SANTANDER	X	X	2
7 BARCELONA-SALAMANCA	X	X	2
8 HERCULES-REAL MADRID	1	X	X
9 CASTILLA-VALLADOLID	X	X	2
10 ALMERIA-GRANADA	X	X	2
11 CASTELLÓN-BARACALDO	X	X	2
12 OSASUNA-EL CHE	X	X	2
13 JAÉN-MURCIA	1	X	2
14 MALAGA-ALGECIRAS	X	X	2

### PRONOSTICO

1 ZARAGOZA-AT. MADRID	1	X	2
2 REAL SOCIEDAD-GIJÓN	X	X	2
3 RAYO VALLECANO-CELTAS	X	X	2
4 SEVILLA-HUELVA	X	X	2
5 SANTANDER-BURGOS	1	X	2
6 VALENCIA-AT. BILBAO	X	X	2
7 SALAMANCA-LAS PALMAS	X	X	2
8 REAL MADRID-BARCELONA	X	X	2
9 VALLADOLID-CADIZ	X	X	2
10 SABADELL-CASTELLÓN	X	X	2
11 D. CORUÑA-BETIS	1	X	2
12 MURCIA-OSASUNA	X	X	2
13 ALGECIRAS-JAÉN	X	X	2
14 GETAFE-MÁLAGA	1	X	2



Joyeria Relojeria  
**SUIZA**

Especialidad en Brillantes y Esmeraldas  
Talleres de artesanía propios

Agència Oficial: CARTIER - OMEGA - LONGINES  
y CRISTIAN DIOR de PARIS  
VILAFANT, 25 - Tel. 50 11 01 - FIGUERAS

*Pronóstico múltiple, por J. de la Fe'*

Zaragoza-At. Madrid: difícil, 1X2; R. Sociedad-Gijón: igualdad, 1X; R. Vallecano-Celta: casero, 1; Sevilla-Huelva: Máximo, 1X; Santander-Burgos: aconsejamos, 1X; Valencia-At. Bilbao: por, 1X; Salamanca-Las Palmas: local, 1; R. Madrid-Barcelona: factor campo, pero 1X; Valladolid-Cádiz: sin dudar, 1; Sabadell-Castellón: el equipo lanero, 1; Coruña-Betis: cuidado con los andaluces, 1X2; Murcia-Osasuna: Victoria local, el 1; Algeciras-Jaén: el del terreno, 1; Getafe-Málaga: empatón el visitante, 1X.



**Figueres**

agradece a sus clientes y amigos su  
comprensión por esperarnos hasta el  
próximo 7 de octubre

Interferències **RAVE** Interferències

F. Garrido Pallardó

Si voleu escurçar els vostres dies i estar sempre malalts, compreu aquell llibre de medicina casolana que s'anuncia a cops de cor estentori.

\*\*\*

A mesura que les vacances i l'estiu afluixen, minva també la promoció televisiva de la dona. Es que amb la fred s'està millor a la cuina?

\*\*\*

L'"Eneida" se'n va anar en orris, i nosaltres, admiradors del Virgili, vam badallar com amb els Botejara. La internacional cultura-moralística eriditva i seriosa, amb topos sociològics, mereix un cop d'estaca.

\*\*\*

Si el Gala és un gran poeta, nosaltres votarem contra la poesia en qualsevol oportunitat i avinentesa.

Visca, doncs, la prosa, excepció feta del "Telediarrio".

\*\*\*

Els "Teleñecos" ens plauen i, com és normal, un dia d'aquests substituiran aquest espai per qualsevol "Canto de un duro".

\*\*\*

I és que esdevé més aviat malaurat que l'enginy i la professionalitat es quedin dels altres costats de la frontera. Ho adobarà el Mercat Comú Europeu?

\*\*\*

"Errores judiciales" és una bona sèrie. Afegiu-hi el comentari anterior.

\*\*\*

Quin és l'insectivora que pot carregar-se "Raíces"? Si els nostres començaments són aquests, res no ens estranyen els fruits, branques i fulles.

Espectacles

Cinema Patronat

Diumenge, dia 24, a dos quarts de cinc de la tarda: "El gran vals" i "Safari en Africa".

Cinema Savoy (Art i Assaig)

Fins el dia 25: "Emmanuelle" (Versió original íntegra). Sessions diàries, llevat dels dimarts. Tarda, sessió seguida. Nit, sessió única a les 10.

Cinema Juncària

Dijous, dia 21 nit, divendres, dia 22, nit, dissabte, dia 23, nit i diumenge, dia 24, tarda i nit. "Encuentros en la tercera fase" i "El pequeño aventurero".

Cinema El Jardí

Diumenge, dia 24, sessió continua quatre tarda: "Encuentros en la tercera fase" i "El pequeño aventurero".

Sala Edison

Dijous, dia 21 nit, dissabte, dia 23, nit i diumenge, dia 24, tarda i nit: "El carnaval de las Aguilas" i "La escalera de caracol".

Cinema Las Vegas

Dijous, dia 21 sessió continua a partir de las quatre de la tarda: "Bilbao" i "Abortar en Londres".

Dissabte, dia 23, nit i diumenge, dia 24, sessió continua: "Ruta suicida" i "Cuidado con las abuelas".

Demografia

Noelia Guardo Masó, Ester Mateo Mañas.

Naixements

Ana Belén Maldonado Guerrero, Oriol Rabert Llorá, Daniel Tornero Brugués, Sergio Tornero Brugués, David Martínez Platero, Maria Badia Cuesta, José Giménez Morales, Mireia Company Blanch, Loida Gutiérrez Rodríguez, Gema Bracho Salado, Marta Alemany García, Josep Colls Comas,

Matrimonis

Miguel Güibas Galcerán - Ana Arbusà Isern; Francisco Moret Clos - Laura Comas Funes; José Maria Montero Durán - Rosa Maria Parés Rovira; José Gil Canua - Martina Marcos Manjón; Narciso Albert Vila - Maria Teresa Pagès Parrot.

Farmàcies

**Dia 20, dimecres**  
Dr. Xirau - J. Maragall, 4  
**Dia 21, dijous**  
Ferrán - Pujada del Castell, 6  
**Dia 22, divendres**  
Deulofeu - Monturiol, 19  
**Dia 23, dissabte**  
Vidal - Sant Pau, 38  
Bonmati - Rambla, 10  
(Només tarda de 4 a 8)  
**Dia 24, diumenge**  
Bonmati - Rambla, 10  
**Dia 25, dilluns**  
Bonmati - Rambla, 10  
**Dia 26, dimarts**  
Soler - Carrer Nou, 22

Metges de guàrdia

**Diumenge, dia 24**  
Dr. Eduard Fina  
C/ Perelada n.º 20  
Tel. 50 31 37

Telefons urgents

Ambulatori Seguretat Social 50 03 65  
Clínica Catalunya 50 15 39  
Clínica Figueres 50 31 00  
Creu Roja 50 36 50  
Hospital 50 14 00  
Ajuntament 50 01 00  
Jutjats 50 14 21 i 50 03 69  
Bombers 50 00 80  
Policia 50 09 29  
Guardia Civil 50 13 55  
Taxis 50 50 43 i 50 00 08  
Diposit de sang gratuïta 50 17 99  
Centre de Recuperació Funcional 50 10 86



Programas TV. Francesa



Programas TV. Francesa



Largometrajes

20 Miércoles 14.40.- Les Robinson suisses. (S)  
20.30.- La main coupée. (B)  
21 Jueves 18.55.- Christine (S)  
20.30.- Allegra (S)  
22 Viernes 18.55.- Christine (S)  
23 Sábado 21.30.- Les hommes d'argent (S)  
24 Domingo 15.35.- Le voyage extraordinaire (S)  
20.30.- Le jour de gloire  
25 Lunes 18.55.- Christine (S)  
20.30.- Les yeux sans visage  
26 Martes 20.30.- L'aventure des pôles

9PAIS recomienda

20 Miércoles 18.55.- Christine (S)  
22.10.- Les grandes énigmes (Dc)  
21 Jueves 12.15.- Réponse a tout (Co)  
22.35.- Ciné-première  
22 Viernes 20.30.- Au théâtre, ce soir (C)  
22.30.- La musique est a tout le monde  
23 Sábado 14.05.- Toujours le samedi (V)  
18.05.- Trente millions d'amis (V)  
24 Domingo 13.20.- C'est pas sérieux (V)  
22.05.- Ballet du théâtre Kirov  
25 Lunes 13.50.- D'hier et d'aujourd'hui  
22.00.- Débat: les greffes  
26 Martes 13.45.- Le regard des femmes  
21.20.- Livres en fête

Nota: La emisión de TF-1 es simultánea con el canal de FR-3 y en color hasta las 18.30 horas.

Largometrajes

20 Miércoles 13.50.- Le Provocateur (S)  
15.20.- Mash (S)  
21 Jueves 15.00.- Cannon (S)  
21.05.- Il faut vivre dangereusement (P)  
22 Viernes 15.00.- La chasse aux hommes (S)  
20.30.- Médecins de nuit (S)  
23 Sábado 13.35.- Des animaux et des hommes (S)  
24 Domingo 14.30.- L'Age de cristal  
20.30.- Kojak (S)  
25 Lunes 13.50.- Le Provocateur (S)  
26 Martes 15.00.- Cannon (S)  
20.35.- Le temps d'une république

9PAIS recomienda

20 Miércoles 19.45.- Top-Club (M)  
21.05.- Mi-fugue, mi-raison (V)  
21 Jueves 15.55.- L'invité du jeudi  
17.25.- Fenêtre Sur  
22 Viernes 21.30.- Apostrophes  
22.50.- Le soif ou la fontaine d'arethuse (D)  
23 Sábado 14.25.- Les jeux du stade  
18.00.- La course autour du monde  
24 Domingo 11.30.- La vérité est au fond de la marmite  
18.00.- Walt Disney  
25 Lunes 20.30.- Variétés  
21.35.- Question de temps  
26 Martes 17.55.- Récré A 2

Largometrajes

20 Miércoles 20.30.- Alice ou la dernière fugue  
21 Jueves 20.30.- L'Aigle s'est envolé (Av)  
22 Viernes 20.30.- Le nouveau Vendredi (V)  
23 Sábado 19.55.- Il était une fois l'homme  
24 Domingo 20.30.- Les rois secrets de l'Indochine  
21.30.- Les Inventeurs...  
25 Lunes 20.30.- Chobizeness  
26 Martes 20.30. Vaquero

9PAIS recomienda

20 Miércoles 19.10.- Les chevalier de coeur  
21 Jueves 18.30.- Emissions pour la jeunesse  
22 Viernes 21.30.- Comment Yukong déplaça les montagnes  
23 Sábado 20.00.- Les jeux de vingt heures  
24 Domingo 22.30.- La dame de Shanghai  
25 Lunes 20.00.- Les jeux de vingt heures  
26 Martes 19.55.- Il était une fois l'homme

(A) Acción - (AV) Aventura - (B) Bélica - (C) Cómica - (CD) Comedia - (CF) Ciencia Ficción - (CO) Concurso - (D) Drama - (DA) Dibujos Animados - (DC) Documental - (DP) Deportes - (M) Musical - (P) Policiaca - (S) Serie - (T) Terror - (V) Variedades - (W) Western.

Apagats

## Focs de gran intensitat a Cantallops, Vilamaniscle i Port de la Selva

### Eficaç intervenció dels bombers i dels hidroavions francesos

(De la nostra Redacció, per Josep Playà i Maset).- La sèrie de focs que s'han produït durant la darrera setmana han deixat la franja nord de l'Alt Empordà completament arrasada. Tres focus principals localitzats a Cantallops, Vilamaniscle i Port de la Selva han convertit tots els marges de les muntanyes que s'extenen des de la Jonquera a Portbou i des de la frontera fins a les primeres vinyes del pla en una superfície calcinada, de la qual només se'n salvà la zona d'Espolla i Recasens.

#### CONTRACTE ACABAT

El foc ha agafat aquest cop aquells terrenys que no havien estat afectats per l'incendi de finals d'agost, la qual cosa reforça la creença que són focs provocats, especulant-se sobre si es

tracta de gent pagada. A part del cas de l'incendiari "per se" —"algun boig", com sentenciava un veí— només es considera la possibilitat que es tractés d'alguns caçadors enfadats per la qüestió dels vedats de caça, però no sembla una raó suficient.

El primer incendi es produí a la zona del Port de la Selva i la Vall, i s'extingí en arribar a la zona ja cremada. Posteriorment, un foc procedent del Rosselló travessà les muntanyes cap a Vilamaniscle i Rabós, on s'encengueren nous focus, arribant fins als termes d'Espolla i Garriguella on fou dominat. Es cremaren pins, oliveres i vinyes i algun corral dels voltants de Vilamaniscle, poble que fou pràcticament rodejat pel foc. En aquesta zona no es veié la presència dels bombers, si exceptuem els procedents de Banyuls. En preguntar sobre la no presència de les avionetes d'I-

CONA, membres d'aquest organisme contestaren que el contracte amb aquestes s'havia acabat i no arribava al mes de setembre.

El foc més important es produí a la zona de Cantallops, arribant d'una banda fins a La Jonquera i els Banys de la Mercè i de l'altra cap a Campmany i S. Climent. Aquí hi treballaren en la seva extinció bombers de diferents parcs, a més dels procedents de la Catalunya Nord i tres hidroavions de Perpinyà. D'aquests hom remarcà la seva efectivitat, ja que eren capaços de llençar la seva càrrega de 4.000 litres d'aigua des d'una alçada de solament 15 metres.

#### FASTIGUEJATS

En aquesta ocasió, la virulència del foc feu molt perillosa la seva extinció. Durant tot el di- vendres, per exemple, corregué

una psicòsi de possibles lesionats, perquè, efectivament, els nombrosos voluntaris que hi participaven es veien obligats de sobte a recular o es veien envoltats pel foc, fent-se difícil la visibilitat degut al fum. "Estem fastiguejats d'haver d'apagar foc en aquestes condicions", ens digué de forma expressiva un d'ells, reflectint molt bé el sentiment predominant en aquells moments.

Figueres

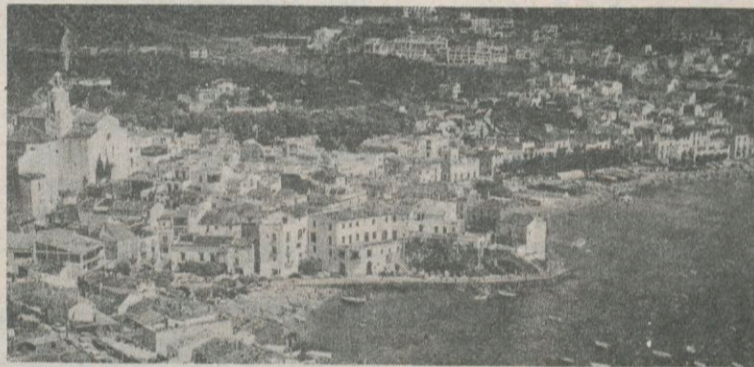
Con nuevo horario

### Ha empezado el curso escolar en EGB

(De nuestra Redacción).- El día 18 empezaron las clases en los centros estatales de Educación General Básica. Este curso, al suprimirse la hora de "permanencia", el horario es de 9 a 12 y de 15 a 17 horas.

Segons una enquesta

## La Costa Brava: una desconeguda arreu de l'Estat espanyol



(De la nostra Redacció).- El Patronat de Turisme de la Costa Brava va encarregar al Centre d'Estudis Tècnics i Turístics una enquesta a nivell espanyol sobre la demanda turística potencial de Girona. La investigació ha consistit en una entrevista personal feta a un miler de persones de Madrid, Bilbao, Saragossa i Barcelona.

Aquestes persones han estat escollides, segons un rigorós criteri de representativitat, pels sociòlegs del Centre abans esmentat. Aquesta investigació, la primera que es duu a terme d'una manera realista i exhaustiva, ofereix l'ampli ventall de possibilitats turístiques que tenen les comarques gironines, a part delimitar amb molta claredat el futur immediat de la Costa Brava.

#### LLOC DESITJAT, PERÒ POC VISITAT

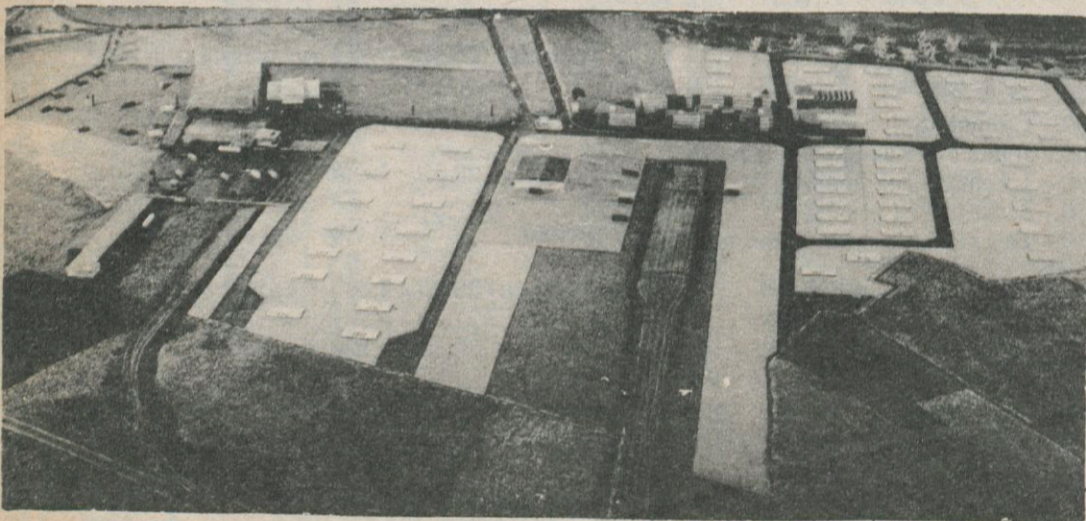
D'entrada, quan es refereix a les conclusions de l'estudi, cal dir que la Costa Brava és un lloc molt desitjat pel potencial turista espanyol, però que, malgrat tot, és mes aviat poc visitat.

Així, docs, ens trobem que, per exemple, un 25 % dels barcelonins no coneixen la costa gironina. Pel que fa als habitants de les altres ciutats incloses en la enquesta, cal dir que un 91 % no coneix la Costa Brava o, almenys, no hi ha estat mai.

La segona conclusió important a què arriba aquest estudi és que hi ha moltes possibilitats de combatre l'estacionalitat de les èpoques d'afluència mes aviat minsa de visitants, és a dir, els mesos sobretot de juny i setembre. Segons els sociòlegs, ni el clima ni la distància ni les despeses no són factors determinants a l'hora d'allunyar els visitants de la nostra costa. En canvi, la tranquil·litat i el clima són factors que esdevenen factors atractius en aquesta època de l'any. Pel que fa a la darrera conclusió, cal dir que la majoria dels entrevistats tenen moltes ganes de gaudir d'una estada a la Costa Brava, i es troben plenament disposats a fer-ho tant els madrilenys com els bilbaïns i saragossans, tot i que es queixen de la llunyania i de les dificultoses comunicacions existents.

# REVALORICE SU DINERO!

## invirtiendo en terrenos industriales



## POLIGONO INDUSTRIAL EMPORDÀ INTERNACIONAL

Area de Servicio para el Centro de Inspección Fitosanitaria Vilamalla

- Plan de Ordenación aprobado por la C.P.U. el 7/10/74 (B.O.P. 19/10/74).
- Plan de Urbanización aprobado por la C.P.U. el 22/11/76 (B.O.P. 18/12/76).
- A 4 kilómetros al Sur de Figueras.
- A 3 kilómetros de la salida 12 (zona peaje) de la Autopista A-17.
- A 1 kilómetro de la estación de ferrocarril de Vilamalla.
- Al pie del Cinturón de Ronda Este de Figueras (hoy N-II).
- Viales de 17 y 15 metros de anchura.
- Agua, electricidad y teléfono.
- Porcentaje de edificación superior al 85 por ciento.
- Oficina bancaria.
- Locales disponibles para oficinas.
- Báscula puente.
- Depacho Aduana y TIR - Inspección FITO y SOIVRE.
- Próxima construcción de 100 viviendas por la Caja de Ahorros Provincial de la Diputación de Gerona.

información:

**PRODASA**  
VILAMALLA  
tel. 50 04 12  
ext. 36  
apartado 162  
FIGUERAS

bar-*hostal*  
ROSA

c/. de la Rosa, 12  
Tel. 50 21 66

FIGUERES